

## TABLE DES MATIÈRES

Avant-propos . . . . .	1
<b>Le texte grec des manuscrits et des éditions</b>	
1. Le texte hétérogène des manuscrits grecs dû à l'opération d'Origène . . . . .	3
2. L'édition du texte grec de <i>Job</i> . . . . .	7
3. Le texte grec court . . . . .	8
4. Les témoins du texte grec court et la réception du Grec ancien	10
<b>Le modèle hébreu présumé</b>	
5. Le modèle hébreu du texte court . . . . .	14
6. Les obscurités et les indéterminations du texte massorétique .	16
7. Le texte hébreu en tant qu'objet poétique . . . . .	22
<b>La traduction grecque</b>	
8. Traduction et paraphrase, en grec . . . . .	38
9. Blancs et linéarité . . . . .	54
10. Les trois angles de l'étude du texte grec . . . . .	56
<b>L'activité de traduction</b>	
11. Traduire . . . . .	62
Notice : signes et abréviations ; auteurs et titres en abrégé, dont sigles . . . . .	73
Bibliographie . . . . .	79
Index des noms . . . . .	95
Index des versets analysés et de plusieurs versets cruciaux . . . .	96
Table des matières . . . . .	99